



# WISE TRAVEL CO.,LTD.

บริษัท ไวส์ ทราเวล จำกัด

1449/139 ซอยกรุงเทพ-นนท์ 43 ถนนกรุงเทพ-นนทบุรี แขวงวงศ์สว่าง เขตบางซื่อ กรุงเทพฯ 10800

☎ 02-912-0112

f Wise Travel

LINE maymaemayday

☎ 084-161-6456

✉ jureeya\_3@hotmail.com

www.wisetravel.co.th



โรงแรม  
สุดหรู  
5 ดาว

★★★★★

ทัวร์  
ไม่ลงเรือ

Happy  
New  
Year!  
2021

## ทริปเดียวเที่ยว 2 มณฑล คัมวอร์!!

# Chongqing - Enshi

Air Asia  
airasia.com  
CKGFD01

แกรนด์แคนยอนผิงซาน

เที่ยวฉงชิ่ง

ล่องเรือแม่น้ำกวงส่วย

นั่งรถไฟความเร็วสูง

6 วัน 5 คืน

# ฉงชิ่ง เอ็นซือ..พักหรู 5 ดาว

เส้นทางธรรมชาติที่เฝ้าหา เที่ยวไม่เหนื่อย เที่ยวได้ทุกวัย

เริ่มต้น มีดีด..สุกี้ฆ่าล่า ชาลิ้นส=ใจ!!

## 33,999.-

นั่งรถข้ามสะพานระเบียงผืน สุดสวยงาม

30 ธ.ค. - 4 ม.ค.70

นำหมวกโหลด  
20 กก.

รถโค้ช  
ปรับอากาศ

โรงแรม  
5 ดาว

## รายละเอียดไฟล์บิน

โดย สายการบินแอร์เอเชีย (FD) สัมภาระโหลดใต้ท้องเครื่อง \*ไม่เกิน 20 กก./ท่าน

>> CARRY ON 7 กก. /ท่าน <<

DMK



CKG



CKG



DMK

เที่ยวบิน

เวลาออก

เวลาถึง

FD556

0615

1020

เที่ยวบิน

เวลาออก

เวลาถึง

FD557

1120

1335

## CKGFD01 : จองชิง เอ็นซีโอ \*พักรู 5 ดาว (6 วัน 5 คืน) \*ไม่ลงร้าน\*

🔥 ทริปเดียวเที่ยวคุ้ม! 2 เมือง 2 บรรยากาศ ช้ามมณฑลสุดขีดด้วยรถไฟความเร็วสูง 🚄👉

🏔️ เอ็นซีโอ: "ดินแดนลับแห่งหุบเขา" สวยสะกดใจเหมือนเดินอยู่ในภาพวาด

🌊 จองชิง: ทะลุ "มหานคร 8 มิติ บรรยากาศไซเบอร์พังก์" เมืองล้ำๆ ที่สายคอนเทนต์ต้องเลิฟ!

📷 พิกัดยอดฮิต • ตึกตะเกียบ • เดอะราฟเฟิล • วัดหลัวฮั่น • หงหยาดัง • รถไฟทะลุติ๊ก

🛍️ ช้อปปั๊งฟินๆ • ถนนคนเดินเจียฟางเป่ย์ • ไนท์ทัวร์ริมแม่น้ำ ถนนหนานปิ่น!

| วันที่ | โปรแกรมท่องเที่ยว                                                                                                                                                                                                                                                                        | เช้า | เที่ยง | เย็น                     | โรงแรม                                                                                                    |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| D1     | <p>สนามบินดอนเมือง (กรุงเทพฯ)</p> <p>อาคาร 1 ผู้โดยสารขาออก ชั้น 3 (ประตู 1)</p> <p>☆ จุด Meeting Point (เวลานัดหมาย 03.00 น.)</p> <p>FD556: DMK-CKG (06.15-10.20 น.)</p> <p>ถนนคนเดินเจียฟางเป่ย์ -ตึกตะเกียบ (*ด้านนอก) -หงหย่าต้ง</p> <p>-*ล่องเรือชมวิวกว้างคืนแม่น้ำเหลียงเจียง</p> | ✈    | ☉      | ☉<br>เจ็ด<br>หม่า<br>ล่า | <p>HOWARD JOHNSON LIFE<br/>BY GCH HOTEL (1)</p> <p>5*ดาว หรือเทียบเท่า</p> <p>** มาตรฐานประเทศจีน **</p>  |
| D2     | <p>จงชิ่ง -*นั่งรถไฟความเร็วสูง -เินซือ -อุทยานชี้อู๋กวน</p> <p>(นั่งรถอุทยานบนสะพานลอยน้ำ) -เมืองชวอนเิน -ล่องเรือ</p> <p>มังกรแม่น้ำก่งสุ่ย</p>                                                                                                                                        | ☉    | ☉      | ☉                        | <p>METROPOLO BY JINJIANG<br/>HOTEL (2)</p> <p>5* ดาว หรือเทียบเท่า</p> <p>** มาตรฐานประเทศจีน **</p>      |
| D3     | <p>ชวอนอัน -แกรนด์แคนยอนผิงชาน (รวมล่องเรือ +รถอุทยาน)</p> <p>-ไนท์ทัวร์เมืองเทผิดา</p>                                                                                                                                                                                                  | ☉    | ☉      | ☉                        | <p>RAMADA PLAZA HOTEL (3)</p> <p>5* ดาว หรือเทียบเท่า</p> <p>** มาตรฐานประเทศจีน **</p>                   |
| D4     | <p>เินซือ -เมืองโบราณตูซื่อ -พระราชวังหลงหลิน -</p> <p>*นั่งรถไฟความเร็วสูง -จงชิ่ง -เมืองเก๋าสือปาที่</p>                                                                                                                                                                               | ☉    | ☉      | ☉                        | <p>HOWARD JOHNSON LIFE<br/>BY GCH HOTEL (4)</p> <p>5* ดาว หรือเทียบเท่า</p> <p>** มาตรฐานประเทศจีน **</p> |
| D5     | <p>วัดหลัวอัน -รถไฟทะเลตึก -ตึก Raffles Aquare -</p> <p>ถนนหลงเหมินฮั่วว -ถนนคนเดินหนานปิ่น</p> <p>(ไนท์ทัวร์ชมแสง-สี)</p>                                                                                                                                                               | ☉    | ☉      | ☉                        | <p>HOWARD JOHNSON LIFE<br/>BY GCH HOTEL (5)</p> <p>5* ดาว หรือเทียบเท่า</p> <p>** มาตรฐานประเทศจีน **</p> |
| D6     | <p>โรงแรม -ส่ง สนามบินจงชิ่ง</p> <p>FD557: CKG -DMK (11.20-13.35 น.)</p> <p>-สนามบินดอนเมือง</p>                                                                                                                                                                                         | ☉    | ✈      | -                        | -                                                                                                         |

กำหนดการเดินทาง

30 ธันวาคม 2569 -04 มกราคม 2570 (6 วัน 5 คืน)

\*ปีใหม่\*

วันแรก สนามบินดอนเมือง –ฉงชิ่ง –ตึกตะเกียบ \*ด้านนอก –ถนนเจี๋ยฟางเป่ย์ –หงหย่าต้ง –ห้องเรือแม่น้ำเหลียงเจียง

**03.00 น.** คณะพร้อมกันที่ สนามบินดอนเมือง อาคารผู้โดยสารขาออก อาคาร 1 ชั้น 3 ประตู 1 (\* จุด Meeting Point) มีเจ้าหน้าที่ให้การต้อนรับและอำนวยความสะดวกให้ท่าน...

**06.15 น.** ✈️ ออกเดินทางสู่ สนามบินฉงชิ่ง โดย สายการบินแอร์เอเชีย (FD) เที่ยวบินที่ FD556 (\*มีอาหารบนเครื่อง)

**10.20 น.** เดินทางถึง สนามบินฉงชิ่ง (Chongqing) มหานครที่ใหญ่ที่สุดในประเทศจีน พื้นที่ครอบคลุม 82,300 ตารางกิโลเมตร ในมณฑลเสฉวน และมีขนาดเศรษฐกิจใหญ่ที่สุดเป็นอันดับ 5 ของแผ่นดินใหญ่รองจากเซี่ยงไฮ้, ปักกิ่ง, เซินเจิ้น และกวางโจว โดยเป็น 1 ใน 4 ของนครปกครองโดยตรงของรัฐบาลกลาง ด้วยประวัติศาสตร์ที่ยาวนานกว่า 3,000 ปีของฉงชิ่ง ทำให้นครแห่งนี้เป็นศูนย์กลางทางการเมือง เศรษฐกิจ และยุทธศาสตร์ที่สำคัญทางตะวันตกของจีน โดยเป็นที่รู้จักกันในนาม “เมืองบนภูเขา” เนื่องจากมีภูมิประเทศที่ขรุขระและช่องเขาสูงชัน เป็นเหตุให้ย่านที่อยู่อาศัยหลายแห่งจึงตั้งอยู่ระหว่างหุบเขา ปัจจุบันฉงชิ่งเป็นหนึ่งในศูนย์กลางเศรษฐกิจที่สำคัญที่สุดในภาคตะวันตกของจีน นอกจากนี้ยังมีเศรษฐกิจที่หลากหลายจากอุตสาหกรรมหลักต่างๆ อาทิ อาหารแปรรูป, การผลิตรถยนต์, เคมีภัณฑ์, สิ่งทอ, เครื่องจักร และอิเล็กทรอนิกส์ ขณะเดียวกันเมืองนี้ยังเป็นแหล่งผลิตรถจักรยานยนต์ที่ใหญ่ที่สุดในประเทศจีนด้วย หลังผ่านพิธีการตรวจคนเข้าเมืองเรียบร้อยแล้ว...

**เที่ยง** 🍽️ รับประทานอาหารเที่ยง ณ ภัตตาคาร

จากนั้นนำท่านสู่ ถนนคนเดินเจี๋ยฟางเป่ย์ (Jiefangbei Street) เปรียบเหมือนสยามสแควร์บ้านเราเป็นแหล่งรวมร้านแบรนด์เนมชื่อดัง สินค้าหลากหลายทั้งของที่ระลึกและของกินมากมาย อีกทั้งยังมีห้างสรรพสินค้าอยู่เรียงกันตลอดแนว ทำให้ที่แห่งนี้เป็นแหล่งท่องเที่ยวยอดนิยมสุดคึกคักของนักช้อปปิ้ง และเป็นแลนด์มาร์คสำคัญของเมืองฉงชิ่งอีกด้วย... อีสาระให้ท่านได้เลือกซื้อสินค้าและพลาดไม่ได้กับสินค้า **ร้าน POP MART** ที่เป็นที่นิยมในประเทศจีนและชาวไทยเป็นอย่างมาก ให้ท่านได้ลุ้นตัวการ์ตูนที่ชื่นชอบตามอัธยาศัย...



นำท่านเดินทางสู่ **ตึกตะเกียบ \*ชมด้านนอก** หนึ่งในสัญลักษณ์ของเมืองจงชิ่ง ตึกนี้มีชื่อเรียกว่า **“จงชิ่งกั๋วไท่ อาร์ตเซ็นเตอร์ (Chongqing Guotai Arts Center)”** ศูนย์จัดแสดงงานศิลปะแห่งนี้เป็นสิ่งก่อสร้างอันมีเอกลักษณ์ที่ตั้งอยู่ในนครจงชิ่ง ทางตะวันตกเฉียงใต้ของประเทศจีน อาคารนี้ถูกออกแบบให้มีรูปร่างคล้ายกอง “ตะเกียบยักษ์” สีดำและแดงที่วางซ้อนกันเป็นชั้นๆ ที่ส่วนปลายของตะเกียบสีแดง จะมีตัวอักษรจีนคำว่า “กั๋ว” (国) ประทับอยู่ ซึ่งมีความหมายถึง “ชาติ” หรือ “ประเทศ” สื่อถึงความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันและความภาคภูมิใจในชาติ ส่วนที่ปลายตะเกียบสีดำ จะมีอักษรจีนคำว่า “ไท่” (泰) ประทับอยู่ ซึ่งหมายถึงความเจริญสงบหรือความอุดมสมบูรณ์ แสดงถึงความสงบและความเจริญรุ่งเรือง...



ถ้า

๑๐! รับประทานอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร **\*มือพิเศษ ชาบูหม่าล่า**

หลังอาหารนำท่าน **ล่องเรือแม่น้ำหลียงเจียง (Liangjiang Xiaodu)** ล่องเรือทัศนียภาพและความงดงามของแม่น้ำแยงซีเกียง และแม่น้ำเจียงหลิงในยามค่ำคืน โดยเฉพาะแม่น้ำแยงซีเกียงซึ่งมีชื่อเสียงระดับโลก ซึ่งต้นแม่น้ำอยู่ที่ทิเบต มณฑลชิงไห่ทางทิศตะวันตก ไหลผ่านจงชิ่งไปออกทะเลจีนตะวันออก แม่น้ำแยงซีเกียงซึ่งเป็นแม่น้ำที่ยาวที่สุดในเอเชีย หรือยาวเป็นอันดับ 3 ของโลก ท่านจะได้ชมวิวตึกริมน้ำที่ประดับไฟไว้อย่างสวยงาม เช่นตึกหงหย่าตัง... **สมควรแก่เวลานำท่านกลับที่พัก**

**พักที่จงชิ่ง**

**🏨 โรงแรม HOWARD JOHNSON LIFE BY GCH ระดับ 5\* หรือเทียบเท่า (1)**

วันที่สอง    **ฉงชิ่ง – \*นั่งรถไฟความเร็วสูง – เอินชือ – อุทยานซี้อจื่อกวน – เมืองชเวนเิน – ล่องเรือมังกรแม่น้ำกฮู่ย**

**เช้า**    📍 **รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรมที่พัก**

นำท่านเดินทางสู่ **สถานีรถไฟฉงชิ่ง \*รถไฟความเร็วสูง** มุ่งหน้าสู่ **เมืองเินชือ (Enshi)** (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 2.30 ชม.) ตั้งอยู่ในเขตปกครองตนเองชนชาติถู่เจียและชนชาติเหมิยว ทางตะวันตกเฉียงใต้ของมณฑลหูเป่ย์ ประเทศจีน เป็นเมืองรองที่กำลังมาแรงในหมู่นักจีน โดดเด่นด้วยธรรมชาติที่อลังการและป่าเขาเขียวขจี จนได้รับฉายาว่าเป็น “สวิตเซอร์แลนด์แห่งเมืองจีน”...



**หมายเหตุ :** รถไฟอาจจะมีการเปลี่ยนแปลงขบวน / เวลาเดินทาง ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์จัดขบวนและเวลาตามความเหมาะสม หรือเปลี่ยนเที่ยวรถไฟโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า และการขึ้นรถไฟลูกค้าต้องลงรถเป่าด้วยตัวเอง เพื่อความรวดเร็วในการขึ้นหรือลงรถไฟ สัมภาระและกระเป๋าเดินทางของท่าน ควรจัดให้เรียบร้อยและไม่ควรใช้กระเป๋าที่มีขนาดใหญ่จนเกินไป...

**เที่ยง**    📍 **รับประทานอาหารเที่ยง ณ ภัตตาคาร**

จากนั้นนำท่านเดินทางสู่ **อุทยานซี้อจื่อกวน (Shiziguan)** หรือที่คนไทยรู้จักในชื่อ “**ด่านประตูสิงห์โต**” แห่งนครเินชือ ประติสัณฐานเขาที่ธรรมชาติเสกสรรคฤหาหล้าลูกให้มิรูปร่างค้งราชสีห์ยืนหยัดเฝ้าหุบเขา สายน้ำมรดกไหลคดเคี้ยวเลียบริมหน้าผาสูงชัน สะท้อนแสงระยิบระยับบนสะพานลอยน้ำอันเลื่องชื่อ ราวกับพาท่านก้าวสู่เส้นทางในพื้นที่อยู่กึ่งกลางระหว่างตำนานกับความจริง **หนึ่งในไฮไลต์อันเลื่องชื่อ คือ สะพานลอยน้ำที่ทอดยาวกว่า 400 เมตร “สะพานระเบียงฝัน (Dream Floating Bridge หรือ Long Bridge of Dreams)”** พาดผ่านผืนน้ำสีมรกตอัน **เจียบสงบ** ที่นี่ไม่เพียงแต่เป็นเส้นทางให้ผู้คนเดินข้าม หากแต่ยังต้อนรับรถที่แล่นผ่านบนผิวน้ำได้อย่างน่าอัศจรรย์ ทุกครั้งที่ล้อหมุนลงบนสะพาน ผืนสะพานจะโคลงเคล้นเบาๆ จนสายน้ำเบื้องล่างกระเพื่อมจนเกิดเป็นระลอกคลื่นน้บร้อยเส้น พริ้วไหวเหมือนลายพู่กันที่ธรรมชาติวาดบนผืนน้ำใส ยามยืนอยู่บนสะพาน ท่านจะสัมผัสได้ถึงความแปลกใหม่ ความรู้สึกเหมือนเดินอยู่ระหว่างฟ้าและน้ำ ราวกับก้าวเข้าสู่ฉากในภาพยนตร์ที่ไม่เคยเลือนหายจากความทรงจำ... **(\*รวมนั่งรถอุทยานบนสะพานลอยน้ำสุดสวยงาม)**



นำท่านเดินทางสู่ **เมืองขวนเิน (Xuan'en)** ในเขตปกครองตนเองชนเผ่าจื๋อและเผ่าเินซือ (Enshi) เป็นเมืองที่โด่งดังเรื่อง “เมืองริมน้ำสวยที่สุดในตอนกลางคืน” หรือ “เมืองที่ไม่เคยหลับใหล” โดดเด่นด้วยทิวทัศน์ธรรมชาติของภูเขาและสายน้ำ รวมถึงจุดชมวิวม่านน้ำก่งส่วย (Gongshui) ที่ได้รับการยกย่องให้เป็นสุดยอดแหล่งท่องเที่ยวระดับ 4A ที่มีการแสดงแสงสีเสียงริมน้ำอย่างงดงาม...

ถ้า

#### 🎡 รับประทานอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร

หลังอาหาร นำท่าน **ล่องเรือมังกรแม่น้ำก่งส่วย (Gongshui River)** หนึ่งในแม่น้ำที่มีความงดงามและสำคัญ มีชื่อเสียงจากทิวทัศน์ธรรมชาติที่อุดมสมบูรณ์ ริมฝั่งเต็มไปด้วยป่าไผ่ ป่าเขา และภูเขาหินทรายสลับซับซ้อน สายน้ำใสไหลเย็นตัดผ่านหุบเขา สร้างทิวทัศน์ที่งดงามดุจภาพวาด ลำตัวของมังกรก่งส่วยประกอบด้วยแพไม้ไผ่มากกว่า 30 แพที่เชื่อมต่อกันเป็นชุด มีความยาวรวมมากกว่า 200 เมตร ชมวิวทิวทัศน์ยามค่ำคืนสองฝั่งแม่น้ำสุดตระการตา...



**พักที่ขวนเิน 🏨 โรงแรม METROPOLO BY JINJIANG HOTEL ระดับ 5\* หรือเทียบเท่า (2)**

**วันที่สาม    ชวนเิน –เมืองเหอเฟิง –แกรนด์แคนยอนผิงซาน (\*รวมล่องเรือ+รถอุทยาน) –เมืองเทพริดา**

**เช้า            ๑๐| รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรมที่พัก**

นำท่านเดินทางสู่ **เมืองเหอเฟิง (Hefeng)** ตั้งอยู่ทางตะวันตกเฉียงใต้ของมณฑลหูเป่ย์ ประเทศจีน โดดเด่นด้วยธรรมชาติอุดมสมบูรณ์ และยังเป็นที่ตั้งของ **แกรนด์แคนยอนผิงซาน (Hefeng Pingshan Canyon)** หุบเขาลึกที่ **น้ำใสจนเรือดูเหมือนลอยอยู่กลางอากาศ** นำท่านไปสัมผัสกับความงดงามสุดอลังการจากธรรมชาติ แหล่งท่องเที่ยวระดับ 4A แห่งชาติจุดชมวิวที่ผสมผสานความงามทางธรรมชาติเข้ากับประวัติศาสตร์วัฒนธรรม มีความยาว 18 กิโลเมตร เกิดขึ้นในยุคน้ำแข็งควอเตอร์นารี ทิวทัศน์ธรรมชาติของที่นี่มีเอกลักษณ์สวยงาม...

**(\*รวมล่องเรือ+รถอุทยาน)**



**เที่ยง            ๑๐| รับประทานอาหารเที่ยง ณ ภัตตาคาร**

จากนั้นนำท่านเดินทางสู่ **เมืองเทพริดา หรือ เินซือหนี่วเอ๋อร์เจิง (Enshi Tujia Daughter City)** เมืองโบราณจำลองที่ขึ้นชื่อของเมืองเินซือในมณฑลหูเป่ย์ เป็นสถานที่ท่องเที่ยวระดับ 4A ที่ได้รับความนิยมจากนักท่องเที่ยว เล่ากันว่าที่นี่เป็นถิ่นคหมายของหนุ่มสาวชาวตุ๋เจียที่มาพบปะกันในงานเทศกาลต่างๆ ตามประเพณีโบราณเพื่อหาคู่รัก จนกลายเป็นที่มาของชื่อ **“เมืองเทพริดา”** โดยปัจจุบันที่นี่ได้กลายเป็นแหล่งท่องเที่ยวขึ้นชื่อของเมืองเินซือ นอกจากนักท่องเที่ยวที่มาเยือนจะได้พบกับบรรดาหญิงสาวในชุดพื้นเมืองที่มาเช็กอินถ่ายภาพตามมุมเก๋ๆในเมือง ที่นี่ยังมีร้านค้า สินค้าพื้นเมือง ร้านอาหาร มากมายจนกลายเป็นย่านถนนคนเดินที่คึกในช่วงหัวค่ำที่ตกแต่งประดับประดาด้วยแสงไฟสวยงาม...



## คำ ๑๐) รับประทานอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร

อิสระเดินเล่นชมบ้านเรือนแบบชาวอุยเจียโบราณที่มีเอกลักษณ์เฉพาะ โชว์พิธีวิวาห์จำลองชาวอุยเจีย รวมถึงเดินเล่น ชิมอาหารพื้นเมือง เลือกซื้อสินค้าพื้นเมืองแฮนด์เมดได้ตามอัธยาศัย สมควรแก่เวลากลับที่พักโรงแรม...

**พักที่เ็นชื่อ** ✈️ **โรงแรม RAMADA PLAZA HOTEL ระดับ 5\* หรือเทียบเท่า (3)**

|        |                                                                                               |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| วันที่ | เ็นชื่อ –เมืองโบราณตู้ซื่อ –พระราชวังหลงหลิน –*นั่งรถไฟความเร็วสูง –ฉงชิ่ง –เมืองเก่าสือปาที่ |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|

## เช้า ๑๐) รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรมที่พัก

นำท่านเดินทางสู่ **เมืองโบราณตู้ซื่อ (Tusi Ancient City หรือ Enshi Tusi Castle)** เป็นแหล่งท่องเที่ยวที่นำเสนออัตลักษณ์ของชนเผ่าตู้เจียผ่านสถาปัตยกรรมโบราณ ตั้งอยู่ในเ็นชื่อ ซึ่งเป็นถิ่นอาศัยดั้งเดิมของชนเผ่าตู้เจียและเหมียว ตัวเมืองถูกออกแบบให้เหมือนศูนย์กลางการปกครองแบบ “ตู้ซื่อ” ในอดีต มีทั้งบ้านไม้ยกได้สูง อาคารไม้แกะสลัก และโครงสร้างคล้ายวังเจ้าเมืองที่สะท้อนชนชั้นผู้นำ โดยนักท่องเที่ยวสามารถเดินชมอาคารไม้ริมถนน ชมสะพานไม้และเรือนพักที่ตั้งอยู่ริมธารน้ำ พร้อมเพลิดเพลินกับการแสดงพื้นเมือง เช่นดนตรีและระบำตู้เจียที่จัดบริเวณลานกลาง ทำให้ได้สัมผัสทั้งประวัติศาสตร์ สถาปัตยกรรมและวัฒนธรรมชนเผ่าแบบครบจบในที่เดียว...



นำท่านสู่ [พระราชวังหลงหลิน \(Long Lin Palace\)](#) หรือที่รู้จักกันในชื่อ “[ถ้ำวังเก๋ิดมังกร](#)” ถ้ำแห่งนี้ไม่ได้เป็นพระราชวังของกษัตริย์ในประวัติศาสตร์ แต่ได้รับฉายาว่า “พระราชวัง” เนื่องจากความโอ่อ่าอลังการของหินงอกหินย้อยและโครงสร้างภายในถ้ำที่งดงามราวกับปราสาทใต้ภูเขา ซึ่งภายในเป็นถ้ำธรรมชาติขนาดใหญ่ มีความยาวรวมมากกว่า 2,300 เมตร แบ่งพื้นที่ออกเป็น โซนถ้ำน้ำ (รวมถึงเส้นทางล่องเรือขนาดเล็กผ่านหุบเขาในถ้ำ) โซนถ้ำแห้งและโซนถ้ำเขาวงกต ซึ่งเต็มไปด้วยหินงอกหินย้อยรูปทรงแปลกตา อุณหภูมิภายในถ้ำจะอบอุ่นในฤดูหนาวและเย็นสบายในฤดูร้อน (เฉลี่ย 20° C) ...



**หมายเหตุ :** รถไฟฟ้าจะมีการเปลี่ยนแปลงขบวน / เวลาเดินทาง ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์จัดขบวนและเวลาตามความเหมาะสม หรือเปลี่ยนเที่ยวรถไฟโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า และการขึ้นรถไฟลูกค้าต้องลากกระเป๋าด้วยตัวเอง เพื่อความรวดเร็วในการขึ้นหรือลงรถไฟ สัมภาระและกระเป๋าเดินทางของท่าน ควรจัดให้เรียบร้อยและไม่ควรใช้กระเป๋าที่มีขนาดใหญ่จนเกินไป...

นำท่านสู่จุดเช็คอิน **ย่านเมืองเก่าชิบาตี (Shibati)** ย่านประวัติศาสตร์อายุกว่า 100 ปีใจกลางเมืองฉงชิ่ง ชื่อของสถานที่แปลตรงตัวว่า “บันได 18 ชั้น” เป็นชุมชนโบราณที่สร้างบ้านเรือนลดหลั่นกันไปตามเนินเขา เพื่อเชื่อมต่อเมืองส่วนบนและส่วนล่างเข้าด้วยกัน ทิวทัศน์ที่นี่ตัดกับฉากหลังที่เป็นตึกสูงระฟ้าอย่างลงตัว สะท้อนอัตลักษณ์ความเป็น “เมืองภูเขา” ของฉงชิ่งได้ชัดเจนที่สุด ปัจจุบันได้รับการบูรณะเป็นถนนคนเดินสุดคลาสสิก ที่ผสมผสานเสน่ห์สถาปัตยกรรมไม้ดั้งเดิมเข้ากับคามทันสมัยได้อย่างมีสไตล์ ตลอดทางเดินเต็มไปด้วยร้านค้า คาเฟ่ท้องถิ่น และร้านของที่ระลึกมากมายให้คุณได้เพลิดเพลิน...



**ค่ำ** รับประทานอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร

**พักที่ฉงชิ่ง** โรงแรม HOWARD JOHNSON LIFE BY GCH ระดับ 5\* หรือเทียบเท่า (4)

**วันห้า** วัดหลัวอัน –รถไฟทะเลตึก –ตึกกราฟเฟล็คส์ ซิตี้ –ถนนหลงเหมินฮ่าว –ถนนหนานปิน (ไนท์ทัวร์ชมแสงสี)

**เช้า** รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรมที่พัก

นำท่านเดินทางสู่ **วัดหลัวอัน (Luohan Temple)** เป็นวัดพุทธเก่าแก่ที่มีชื่อเสียงอย่างมาก ตั้งอยู่ใจกลางเมือง วัดนี้มีความโดดเด่นทั้งในแง่ของประวัติศาสตร์ ศิลปะ และทำเลที่ตั้งที่ขัดแย้งกับความทันสมัยรอบข้างอย่างน่าสนใจ ตัววัดเป็นสไตล์จีนโบราณที่ประดับตกแต่งด้วยโคมแดงและงานไม้แกะสลักอย่างประณีต สร้างขึ้นในสมัยราชวงศ์ซ่ง มีอายุยาวนานกว่า 1,000 ปี จุดเด่นที่สุดของวัดคือวิหารพระอรหันต์ 500 รูป ที่มีใบหน้า ท่าทาง และลักษณะที่ไม่ซ้ำกันเลยแม้แต่องค์เดียว ทำจากดินเหนียวเคลือบสีทอง ตั้งอยู่ท่ามกลางย่านธุรกิจ ซึ่งเต็มไปด้วยตึกระฟ้าและห้างสรรพสินค้าที่ทันสมัย ภาพของวัดโบราณสีแดงตัดกับฉากหลังที่เป็นตึกสูงระฟ้า เป็นจุดถ่ายรูปยอดนิยมที่สะท้อนถึงการผสมผสานระหว่างโลกเก่าและโลกใหม่ในฉงชิ่งได้เป็นอย่างดี...



นำท่านชม **รถไฟทะลุตึก ณ สถานีหลี่เจี๋ยบา** สถานีรถไฟสาย 2 ของฉงชิ่งที่สร้างขึ้นในตัวอาคารที่พักอาศัยของประชาชนสูง 19 ชั้น ได้รับออกแบบให้ลดเสียงการทำงานได้ต่ำเฉลี่ยประมาณ 75.8 เดซิเบล เพื่อลดการรบกวนประชาชน ด้วยนครฉงชิ่งเป็นเมืองที่เต็มไปด้วยตึกสูงระฟ้าจึงเป็นเรื่องยากที่จะออกแบบและสร้างระบบรถไฟไฟฟ้าปกติธรรมดาทั่วไป จึงได้มีการแก้ปัญหาด้วยการสร้างให้รถไฟวิ่งผ่านตึกเหล่านั้นซะเลย เพื่อประหยัดพื้นที่ และไม่ต้องรื้อถอนตึกเหล่านั้นทิ้ง...



เที่ยง

📍 รับประทานอาหารเที่ยง ณ ภัตตาคาร



และเดินทางสู่ **ถนนโบราณหลงเหมินฮ่าว (Longmenhao Old Street)** เป็นถนนโบราณทางประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมที่ได้รับการอนุรักษ์ไว้อย่างดีที่สุดในเมืองหลักของจังหวัด อยู่ติดกับสะพานตงฮุยเหมิน ด้านหน้าเป็นแม่น้ำแยงซี ด้านหลังเป็นเขาหนานซาน มองเห็นวิวแม่น้ำแบบพาโนรามา...

หลังอาหาร นำท่านชมแสงสยามค่าคืนที่ **ถนนหนานปิน (Nanbin Road)** ถนนเลียบแม่น้ำที่ขึ้นชื่อเรื่องทิวทัศน์ที่สวยงาม โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อมองเห็นแม่น้ำแยงซีและสะพานตงสู่เหมิน (Dongshuimen Bridge) บริเวณนี้มีบรรยากาศของเมืองเก่าและเป็นจุดที่มีร้านค้า ร้านน้ำชา และร้านอาหารมากมาย เหมาะสำหรับการเดินเล่นชมวิวและสัมผัสบรรยากาศทางประวัติศาสตร์ของเมือง...

วันที่หก      สนามบินฉางชิ่ง-สนามบินดอนเมือง

13.35 น. เดินทางถึง สนามบินดอนเมือง โดยสวัสดิภาพทุกท่าน

**อัตราค่าบริการ \*\*\*ราคาพิเศษ ไม่เข้าร้าน ไม่มีราคาเด็ก \*\*\***

|                                      |                                       |                             |
|--------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|
| กำหนดการเดินทาง <b>*ปีใหม่ 2570*</b> | ราคาผู้ใหญ่ ( <b>*ไม่มีราคาเด็ก</b> ) | พักเดี่ยว <b>*จ่ายเพิ่ม</b> |
| <b>30 ธ.ค. 2569 -04 ม.ค. 2570</b>    | <b>33,999. -</b>                      | <b>5,900. -</b>             |

**\*\*หมายเหตุ : โปรแกรมและราคาสามารถเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสมโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า  
ทางบริษัทฯ จะถือผลประโยชน์ของลูกค้าเป็นสำคัญ\*\***

## **โปรดทราบ**

**สำคัญมาก!!** บริษัทฯ สงวนสิทธิ์ในการที่จะไม่รับผิดชอบต่อค่าชดเชยความเสียหาย อันเกิดจากกองตรวจคนเข้าเมืองไทยไม่อนุญาตให้เดินทางออก หรือกองตรวจคนเข้าเมืองของประเทศจีน ไม่อนุญาตให้เข้าเมือง

-----

**ข้อควรระวัง!!** ท่านใดต้องออกตัวภายในประเทศ (เครื่องบิน รถทัวร์, รถไฟ) กรุณาสอบถามที่เจ้าหน้าที่ก่อน  
ทุกครั้งหากไม่มีการสอบถามเจ้าหน้าที่บริษัทก่อนทำการซื้อบัตรโดยสาร ภายในประเทศที่กล่าวไว้ข้างต้น  
ทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบไม่ว่ากรณีใดๆทั้งสิ้น

-----

**ข้อควรระวัง!!** ท่านใดที่มีพาสปอร์ต 2 เล่มหรือเปลี่ยนพาสปอร์ตเล่มใหม่โดยไม่แจ้งเจ้าหน้าที่ กรณีที่เดินทางไม่ได้ทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบไม่ว่ากรณี  
ใดๆทั้งสิ้น  
พาสปอร์ต ต้องมีอายุเหลือ 6 เดือนขึ้นไป นับจากวันเดินทาง  
กรุณาตรวจสอบก่อนส่งให้เจ้าหน้าที่

-----

## ✔ อัตราค่าบริการรวม ✔

- ค่าบัตรโดยสารขึ้นประหยัดเดินทางไปกลับตามเส้นทางและวันที่ระบุในรายการ
- ค่าน้ำหนักสัมภาระถือขึ้นเครื่อง 7 กิโลกรัมต่อท่าน ต่อเที่ยวบิน / 1 ชั้นเท่านั้น
- ค่าน้ำหนักสัมภาระโหลดใต้เครื่องท่านละ 20 กิโลกรัม / ท่าน / 1 ชั้นเท่านั้น
- ค่ารถนำเที่ยวตามรายการที่ระบุ
- ค่าที่พักตามรายการที่ระบุ พักห้องละ 2 ท่าน หรือ พักห้องละ 3 ท่าน(เสริมเตียง)  
กรณีพักแบบ TRIPLE ROOM 3 ท่าน 1 ห้อง ท่านที่ 3 อาจเป็นเสริมเตียง หรือ SOFA BED หรือ เสริมฟูกที่นอน ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับรูปแบบการ จัดห้องพักของโรงแรมนั้นๆ
- ค่าอาหารตามที่ระบุในรายการ  
(ทางบริษัทสงวนสิทธิ์ในการสลับมื้อ หรือเปลี่ยนแปลงเมนูอาหารตามสถานการณ์)
- ค่าเข้าชมสถานที่ต่างๆ ตามที่ระบุในรายการ
- ค่าประกันชีวิตกรณีอุบัติเหตุในระหว่างการเดินทางคุ้มครองในวงเงิน ไม่เกิน ท่านละ 1,000,000 บาท และค่ารักษาพยาบาล กรณีอุบัติเหตุในวงเงินไม่เกิน ท่านละ 500,000 บาท (ตามเงื่อนไขกรมธรรม์)
- ค่ามัคคุเทศก์ผู้ชำนาญเส้นทาง
- ค่าน้ำมันและประกันวินาศภัยสายการบิน YQ, CNTAX

## ✘ อัตราค่าบริการไม่รวม ✘

- ค่าทำหนังสือเดินทางประเทศไทย และเอกสารที่เกี่ยวข้องของผู้ถือหนังสือเดินทางต่างดาว
- ค่าภาษีน้ำมันเชื้อเพลิงในกรณีที่สายการบินมีประกาศเก็บเพิ่มเติม
- ค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับการตรวจ Covid -19 ตามกฎระเบียบการเข้าประเทศต้นทางและปลายทาง
- ค่าอาหารบนเครื่องบิน, ค่าเลือกที่นั่งบนเครื่องบิน
- ค่าบริการโหลดกระเป๋าส่วนเกิน
- ค่าใช้จ่ายส่วนตัวนอกเหนือจากรายการที่ระบุเช่นค่าเครื่องดื่มและค่าอาหารที่สั่งเพิ่มเอง, ค่าอาหาร และ เครื่องดื่มสั่งพิเศษนอกรายการ ค่าชกัริด ฯลฯ
- ค่าอาหารพิเศษสั่งเพิ่มเติม เช่น อาหารเจ, มังสวิรัติ, อาหารฮาลาล หรือ อาหารพิเศษทางโภชนาการ
- ค่าใช้จ่ายอันเกิดจากความล่าช้าของสายการบิน, อุบัติภัยทางธรรมชาติ, โรคระบาด, การประท้วง, การจลาจล, การนัดหยุดงาน, การถูกปฏิเสธไม่ให้ออกและเข้าเมืองจากเจ้าหน้าที่ผู้เกี่ยวข้องซึ่งอยู่นอกเหนือความควบคุมของบริษัทฯ
- ค่าภาษีเงินได้หักคั้น ณ ที่จ่าย 3% และค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม 7% คิดจากยอดค่าบริการ
- วีซ่าแบบเดี่ยว หรือแบบหมู่คณะ ในกรณีที่ต้องทำการยื่นวีซ่าเข้าประเทศจีน ณ ปัจจุบันนี้ทางประเทศจีน ประกาศยกเว้นวีซ่าให้ผู้ถือหนังสือเดินทางประเทศไทย ในกรณีไปท่องเที่ยว \*\*

**ค่าทิปไกด์ , คนขับรถ , หัวหน้าทัวร์ 1,500 บาท ตลอดการเดินทาง**

# เงื่อนไขการจองและชำระเงิน



**ชำระมัดจำท่านละ 10,000 บาท** หลังจากที่ได้รับใบจองทัวร์ ไม่เกิน 3 วัน

**พร้อมส่งใบโอนเงินและหน้าพาสปอร์ตของผู้เดินทาง  
กรณีที่ทำการจองก่อนการเดินทาง 20 วัน ขอสงวนสิทธิ์เก็บค่าทัวร์จำนวนเต็ม**

- ส่วนเหลือ ชำระก่อนวันเดินทาง อย่างน้อย 20 วัน
- หากไม่ชำระมัดจำตามกำหนด ขอสงวนสิทธิ์ตัดที่นั่งให้กับลูกค้าท่านอื่นที่รออยู่
- เมื่อท่านชำระมัดจำแล้ว ทางบริษัทจะถือว่าท่านยอมรับเงื่อนไข ตามที่ระบุในรายการทั้งหมดแล้ว
- เนื่องจากราคานี้เป็นราคาโปรโมชั่น ตัวเครื่องบินต้องเดินทางตามวันที่ ที่ระบุบนหน้าตั๋วเท่านั้น จึงไม่สามารถยกเลิกได้ หรือเปลี่ยนแปลงการเดินทางใดๆ ทั้งสิ้น ถ้ากรณียกเลิก หรือเปลี่ยนแปลงการเดินทาง ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงินทั้งหมด
- เมื่อท่านออกเดินทางไปกับคณะแล้ว ท่านงดการใช้บริการรายการใดรายการหนึ่ง หรือไม่เดินทางพร้อมคณะถือว่าท่านสละสิทธิ์ ไม่อาจเรียกร้องค่าบริการ และเงินมัดจำคืน ไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น

## เงื่อนไขยกเลิกการจอง



**เงื่อนไขการยกเลิกทัวร์ เป็นไปตามพระราชบัญญัติธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์**

- กรณีกรุ๊ปยืนยันการเดินทางแล้ว ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการยกเลิกทุกกรณี
- แจ้งยกเลิกก่อนการเดินทาง 40 วัน เก็บค่าเสียหาย ขึ้นต่ำท่านละ 10,000 บาท โดยหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง ได้แก่ ค่ามัดจำรถบัส, ค่ามัดจำโรงแรมที่พัก, ค่ามัดจำร้านอาหาร และ ค่าบริการอื่นๆ
- แจ้งยกเลิกก่อนการเดินทาง 30 วัน เก็บค่าเสียหายเต็มจำนวน โดยหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง ได้แก่ ค่ามัดจำรถบัส, ค่ามัดจำโรงแรมที่พัก, ค่ามัดจำร้านอาหาร และ ค่าบริการอื่นๆ
- แจ้งยกเลิกการเดินทางน้อยกว่า 15 วัน ขอสงวนสิทธิ์ในการไม่คืนเงินเต็มจำนวน ไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น
- ยกเลิก 1 - 14 วัน ก่อนการเดินทาง ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนเงินใดๆ ทั้งสิ้นเนื่องจากทางบริษัทฯ ได้จ่ายค่าทัวร์ไปทั้งหมดแล้ว

**กรณีจองทัวร์ตรงวันหยุดเทศกาล, วันหยุดนักขัตฤกษ์ ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนเงินโดยไม่มีเงื่อนไขใด ๆ ทั้งสิ้น**

**ผู้ซื้อควรศึกษา ทำความเข้าใจเงื่อนไขดังที่ระบุไว้ในเอกสาร  
อย่างถี่ถ้วน ทั้งนี้เพื่อเป็นประโยชน์กับตัวเอง**

# เงื่อนไขในการให้บริการ เพิ่มเติมสำหรับสายการบิน

1. ผู้จองยกเลิกการเดินทาง แต่สามารถหาผู้เดินทางใหม่มาแทนได้ทันก่อนออกตัวเครื่องบิน บริษัทฯ จะไม่หักค่าใช้จ่ายใดๆ ทั้งสิ้น ถ้ายังไม่มีกรยืนยันวีซ่า หรือมีการเสียค่าใช้จ่ายอื่นใด
2. ผู้จองยกเลิกการเดินทาง แต่สามารถหาผู้เดินทางใหม่มาแทนได้ทันก่อนออกตัวเครื่องบิน แต่มีการยืนยันวีซ่าไปแล้วหรือมีค่าใช้จ่ายอื่นใด บริษัทฯ จะเก็บค่าใช้จ่ายเฉพาะเท่าที่จ่ายไปล่วงหน้าตามจริงเท่านั้น
3. ผู้จองยกเลิกการเดินทาง โดยตัวเครื่องบินได้ออกไปแล้ว แต่สามารถหาผู้เดินทางใหม่มาแทนได้ในวันเดิม ผู้ยกเลิกต้องรับผิดชอบชำระค่าธรรมเนียมการเปลี่ยนชื่อตัว / ตัว 1 ใบ + ส่วนต่างของภาษีน้ำมันเชื้อเพลิง หรือ ตามหลักเกณฑ์ที่สายการบินกำหนด และบริษัทฯ จะหักค่าใช้จ่ายอื่นๆ เฉพาะเท่าที่ได้จ่ายไปล่วงหน้าตามจริง เช่น ค่าวีซ่า เป็นต้น
4. บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงราคาและเงื่อนไขต่าง ๆ โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า ทั้งนี้ให้ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของบริษัทฯ เท่านั้น อีกทั้งข้อสรุปและข้อตัดสินใด ๆ ของบริษัทฯ ให้ถือเป็นข้อยุติสิ้นสุดสมบูรณ์ หากท่านได้ชำระค่าบริการมาแล้ว ถือว่าท่านได้ยอมรับและรับทราบเงื่อนไขการให้บริการข้ออื่นๆที่ได้ระบุมาทั้งหมดนี้แล้ว
5. โปรแกรมทัวร์นี้จะสามารถออกเดินทางได้ต้องมีจำนวนผู้เดินทางขั้นต่ำ 15 ท่าน ขึ้นไปตามที่กำหนดไว้เท่านั้น หากมีจำนวนผู้เดินทางรวมแล้วน้อยกว่าที่กำหนดไว้ บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการยกเลิกหรือปรับเปลี่ยนกำหนดการเดินทาง

## หมายเหตุ

- รายการอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม
- บริษัทขอสงวนสิทธิ์ที่จะเลื่อนการเดินทางในกรณีที่ผู้ร่วมคณะไม่ถึง 15 ท่าน
- บริษัทขอสงวนสิทธิ์ที่จะมีการเปลี่ยนแปลงราคาโดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าในกรณีที่มีการขึ้นลงของเงินตราต่างประเทศ
- ตั้งแต่วันที่ 1 กรกฎาคม พ.ศ. 2553 เป็นต้นมา ประชาชนในประเทศบังกลาเทศ เนปาล ไนจีเรีย ปากีสถาน ศรีลังกาและเวียดนามที่ถือหนังสือเดินทางธรรมดาและหนังสือเดินทางราชการ ต้องยื่นขอวีซ่าก่อนเดินทางเข้าเขตปกครองพิเศษมาเก๊า โดยไม่สามารถขอวีซ่า ณ ด่านตรวจคนเข้าเมือง บุคคลทั้ง 6 ประเทศดังกล่าวที่ประสงค์จะเดินทางเข้าเขตปกครองพิเศษมาเก๊า ต้องยื่นขอวีซ่าต่อสถานทูตจีนและสถานกงสุลจีน กรมการกงสุลที่ประจำในต่างประเทศหรือสำนักงานเจ้าหน้าที่กระทรวงการต่างประเทศที่ประจำ ณ อ่องกง ค่าใช้จ่ายยื่นวีซ่า 1,200 บาท

## ข้อควรทราบ

- วันเดินทาง “กรุณาเตรียมหนังสือเดินทาง ที่มีอายุเหลือ 6 เดือน ขึ้นไป” และต้องเป็นหนังสือเดินทางเล่มเดียวกันกับที่ส่งให้บริษัททัวร์
- หากท่านมีเที่ยวบินภายในประเทศ กรุณาเช็คเที่ยวเวลากับเจ้าหน้าที่ฝ่ายขายให้ชัดเจนก่อนทำการออกตัวของท่าน เพื่อเวลาในการเดินทางอย่างน้อย 4 ชั่วโมง
- โปรแกรมทัวร์อาจมีการสลับปรับเปลี่ยนโปรแกรมตามความเหมาะสมของหน้างาน อาทิ หากมีฝน ตก หรือ รถติด อาจปรับโปรแกรม (ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสถานการณ์หน้างาน ) ไกด์และหัวหน้าทัวร์ จะแจ้งให้ทราบในแต่ละวัน
- หากรายการทัวร์ มีแจ้งร้านช้อปปิ้งที่ทางรัฐบาลให้ทัวร์ลง ตามที่ระบุในโปรแกรมทัวร์ ขอความร่วมมือลูกค้าทัวร์ลงทุกร้าน โดย 1 ร้าน จะใช้เวลาประมาณ 60-90 นาที
- หากไม่เข้าร้านตามที่ระบุ ต้องจ่ายเพิ่ม ร้านละ 2,000 บาท
- ทัวร์นี้จัดให้เฉพาะลูกค้าที่ประสงค์จะไปท่องเที่ยวตามรายการของทัวร์ทุกวันเท่านั้น